

A Mezőgazdasági Földekről szóló törvény 3. szakasza alapján (SZK Hivatalos Közlönye, 62/06, 69/08, 41/09, 112/15, 80/17 és 95/2018 szám – egyéb törvények), a Temerin Község köztulajdonában lévő beépítetlen építési földek mezőgazdasági termelésre történő bérbeadásáról szóló rendelet 3. szakasza alapján (Temerin Község Hivatalos Lapja, 11/2017 és 33/2023 szám), valamint a Temerin Község Statútumának 66. szakasza (1) bekezdésének 9. pontja alapján (Temerin Község Hivatalos Lapja, 5/2019 szám), Temerin község elnöke, a Temerin község köztulajdonában lévő beépítetlen építési földek mezőgazdasági termelésre történő bérbeadására vonatkozó eljárás lebonyolítását végző bizottság javaslata alapján, 2026. április 16-án meghozza a következő határozatot.

## HATÁROZAT

### A TEMERIN KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁBAN LÉVŐ BEÉPÍTETLEN ÉPÍTÉSI FÖLDEK 2026. ÉVI MEZŐGAZDASÁGI BÉRBEADÁSÁRA VONATKOZÓ NYILVÁNOS PÁLYÁZAT ELSŐ KÖRÉNEK KIÍRÁSÁRÓL

és kiírja

#### HIRDETMÉNYT

#### ÍRÁSBELI AJÁNLATOK BEKÉRÉSÉRE

#### A TEMERIN KÖZSÉG KÖZTULAJDONÁBAN LÉVŐ BEÉPÍTETLEN ÉPÍTÉSI FÖLDEK MEZŐGAZDASÁGI FELHASZNÁLÁSRA TÖRTÉNŐ BÉRBEADÁSÁRA

#### I.

#### A nyilvános hirdetés tárgya

1. Nyilvános hirdetmény kerül kiírásra írásbeli ajánlatok bekérésére a Temerin község köztulajdonában lévő beépítetlen építési földek bérbeadására mezőgazdasági termelés céljából, az alábbi kataszteri községekben:

Ssz.	KK	A nyilvános licit száma - kataszteri telek	Terület (ha, ár, m <sup>2</sup> )	Kikiáltási ár (euró/ha).	Kezdőár (euró/ha) a megadott kataszteri telekre	Osztály	Bérleti időszak
1	Temerin	5097/2	0,1717	348,20	<b>59,78</b>	Szántóföld 1	5 év
2	Temerin	5127	0,0386	348,20	<b>13,44</b>	Szántóföld 1	5 év
3	Temerin	5186	0,0753	348,20	<b>26,22</b>	Szántóföld 1	5 év
4	Temerin	576/2	0,3009	348,20	<b>104,77</b>	Szántóföld 1	5 év
5	Temerin	11683/2	0,1016	348,20	<b>35,38</b>	Szántóföld 1	5 év
6	Temerin	5670/3	0,0407	95,06	<b>3,87</b>	Rét 2	5 év
7	Temerin	11814/199	0,0653	95,06	<b>6,21</b>	Rét 2	5 év
8	Temerin	7246/14	0,0675	282,04	<b>19,04</b>	Szántóföld 3	5 év
9	Temerin	7246/25	0,0678	282,04	<b>19,12</b>	Szántóföld 3	5 év

10	Temerin	7247/39	0,1257	250,70	<b>31,52</b>	Szántófield 4	5 év
11	Temerin	11814/155	0,1018	95,06	<b>9,68</b>	Rét 2	5 év
12	Temerin	5041	0,1119	348,20	<b>38,96</b>	Szántófield 1	5 év
13	Temerin	13110/4	0,2501	250,70	<b>62,70</b>	Szántófield 4	5 év
14	Temerin	13110/1	0,2458	348,20	<b>85,59</b>	Szántófield 1	5 év
15	Temerin	9409-3	0,1086	348,20	<b>37,81</b>	Szántófield 1	5 év
16	Temerin	9409-7	0,0988	348,20	<b>34,40</b>	Szántófield 1	5 év
17	Temerin	9409-8	0,0955	348,20	<b>33,25</b>	Szántófield 1	5 év
18	Temerin	11833/1-2	0,0277	84,61	<b>2,34</b>	Rét 3	5 év
19	Temerin	11833/1-5	0,0432	84,61	<b>3,65</b>	Rét 3	5 év
20	Temerin	11833/1-6	0,0559	84,61	<b>4,73</b>	Rét 3	5 év
21	Temerin	11833/1-8	0,0602	84,61	<b>5,09</b>	Rét 2	5 év
22	Temerin	11833/1-9	0,0511	84,61	<b>4,32</b>	Rét 4	5 év
23	Temerin	11833/1-10	0,0418	84,61	<b>3,54</b>	Rét 3	5 év
24	Temerin	11833/1-11	0,0754	84,61	<b>6,38</b>	Rét 3	5 év
25	Temerin	11833/1-12	0,0388	84,61	<b>3,28</b>	Rét 3	5 év
26	Temerin	11833/1-13	0,0591	84,61	<b>5,00</b>	Rét 3	5 év
27	Temerin	11833/1-14	0,0355	84,61	<b>3,00</b>	Rét 3	5 év
28	Temerin	11833/1-15	0,1173	84,61	<b>9,92</b>	Rét 3	5 év
29	Temerin	11833/1-16	0,0351	84,61	<b>2,79</b>	Rét 3	5 év
30	Temerin	11833/1-17	0,1532	84,61	<b>12,96</b>	Rét 3	5 év
31	Temerin	11833/1-18	0,0693	84,61	<b>5,86</b>	Rét 3	5 év
32	Temerin	11833/1-19	0,0923	84,61	<b>7,81</b>	Rét 3	5 év
33	Temerin	11833/1-20	0,0789	84,61	<b>6,67</b>	Rét 3	5 év
34	Temerin	11833/1-21	0,1161	84,61	<b>9,82</b>	Rét 3	5 év
35	Temerin	11833/1-22	0,0618	84,61	<b>5,23</b>	Rét 3	5 év
36	Temerin	11833/1-23	0,0524	84,61	<b>4,43</b>	Rét 3	5 év
37	Temerin	11833/1-24	0,1236	84,61	<b>10,46</b>	Rét 3	5 év
38	Szóreg	776	0,0911	316,86	<b>28,86</b>	Szántófield 2	5 év
39	Szóreg	286	0,4747	316,86	<b>150,41</b>	Szántófield 2	5 év
40	Szóreg	913/2	0,0679	316,86	<b>21,51</b>	Szántófield 2	5 év
41	Szóreg	1162/1	0,0910	63,37	<b>5,77</b>	Legelő 2	5 év

42	Szóreg	750	0,6646	56,41	<b>37,49</b>	Legelő 3	5 év
43	Szóreg	1156	0,1911	63,37	<b>12,11</b>	Legelő 2	5 év
44	Járek	789/2	0,01999	348,20	<b>6,93</b>	Szántóföld 1	5 év
45	Járek	790/2-1	0,0328	348,20	<b>11,42</b>	Szántóföld 1	5 év

2. A hirdetésben szereplő földterület a meglévő állapotában kerül bérbeadásra

A hirdetés 1. pontjában szereplő földek a meghatározott időszakra kerülnek bérbeadásra, ahogyan azt az I. rész 1. pontja előírja, azzal a joggal, hogy a bérbeadó felmondhatja a bérleti szerződést, amennyiben szükség van az ingatlan építési célra való átalakítására a bérleti időszak lejárta előtt, illetve abban az esetben is, ha megállapítást nyer, hogy a területet nem a beépítetlen építési földterület bérbeadásáról szóló határozatnak megfelelően használják.

3. Minden olyan költséget, amely a Temerin község köztulajdonában lévő földek bérbeadásával kapcsolatban felmerül, a bérlő viseli.

4. A hirdetésben szereplő földek bérbeadása legfeljebb 5 agrárgazdasági évre történik, és nem használhatóak más célra.

5. A hirdetésben szereplő föld bérbevevője nem jogosult azt továbbbérbe adni.

## II.

### A nyilvános versenyre (licitre) történő jelentkezés feltételei

1. A nyilvános pályázaton való részvétel jogával rendelkeznek azok a természetes személyek, akik állandó lakóhellyel rendelkeznek Temerin község területén, illetve azok a jogi személyek, amelyek székhelye Temerin községben található, továbbá azok a természetes vagy jogi személyek is, akiknek nem Temerin községben van az állandó lakóhelyük vagy székhelyük, de olyan építési telek tulajdonosai, amely közvetlenül határos a bérbeadásra kerülő telekkel.
2. A pályázó a közvagyonban lévő földterület bérbevételére kiírt nyilvános árverésen való részvétel feltételeinek teljesítését személyi igazolvány fénymásolatával vagy beolvasott személyi igazolvánnyal, illetve jogi személy esetén a nyilvántartásba vételről szóló okirattal igazolja; továbbá a Temerin község területén található kataszteri parcella tulajdonjogának igazolásával azon személyek esetében, akik nem rendelkeznek lakóhellyel Temerin község területén, valamint a nyilvános hirdetmény feltételeinek elfogadásáról szóló nyilatkozattal.

### III

- A jelentkezéshez szükséges dokumentáció -

1. A jelentkezési űrlap (teljesen kitöltve és aláírva);
2. A II. rész 2. pontjában említett dokumentáció.
3. a letét befizetését igazoló bizonylat

A jelentkezési űrlap és az illetékes borítékok munkanapokon átvehetők a Temerin Község Közigazgatási Hivatal iktatóirodájában.

Az ajánlattevőnek időben meg kell ismerkednie a jelentkezési űrlap tartalmával.

A hirdetésre való jelentkezést lezárt borítékban kell benyújtani, amelyen fel kell tüntetni:

A boríték elülső oldalán:

- Cím: Temerin Község, Újvidéki utca 326, a Temerin Község köztulajdonában lévő beépítetlen építési földek mezőgazdasági termelésre történő bérbeadására vonatkozó eljárás lebonyolítását végző bizottság számára
- A kataszteri telek és a kataszteri község száma, azaz nyilvános verseny (licit)

A boríték hátsó oldalán:

- A pályázó neve és címe

A hirdetésre való jelentkezéssel együtt a fent említett dokumentációt is be kell nyújtani.

### IV

-A jelentkezés benyújtásának határideje -

A jelentkezéshez szükséges dokumentáció benyújtásának határideje 2026. április 16-tól 2026. április 24-ig (15:00 óráig). Minden jelentkezést időben benyújtottnak tekintenek, amely a megadott határidőn belül érkezik a Temerin Községi Hivatal iktatóirodájába, függetlenül attól, hogy milyen módon kerültek benyújtásra.

A hiányos és nem időben benyújtott jelentkezéseket nem fogják figyelembe venni.

### V

-Nyilvános licit -

A föld bérbeadására vonatkozó írásbeli ajánlatok felbontása, a hirdetés 1. I. részének megfelelően, 2026. április 27-én, 15:00 órakor lesz megtartva, a Temerin Község Közigazgatási Hivatal Képviselő-testületi termében, az Újvidéki utca 326. szám alatt.

## VI

### - Bérleti díj fizetése -

A pályázónak az ajánlat benyújtásával egyidejűleg csatolnia kell a letét befizetését igazoló bizonylatot, amely a licitre bocsátott kataszteri parcella kezdő bérleti díjának 50%-át teszi ki. Amennyiben a letét összege kevesebb mint 1.000,00 dinár, a pályázó köteles a teljes kezdő bérleti díjat befizetni a pályázatban szereplő kataszteri parcellára vonatkozóan.

A letétet dinárban kell befizetni, a Szerb Nemzeti Bank hivatalos középárfolyama alapján, az ajánlattétel napján. A letét összege beszámításra kerül a végleges bérleti díjba.

A befizetéshez szükséges számlaszám: **840-721804-47**, modell: **97**, hivatkozási szám: **63238101869888**.

Az ajánlatban szereplő összeg dinárra történő átszámítása a Szerb Nemzeti Bank hivatalos középárfolyama szerint, a nyilvános licit napján történik.

## VII

### -Bérleti díj befizetése -

A licitálóknek jogukban áll fellebbezni a Beépítetlen Építési Telek Bérbeadásáról szóló határozat ellen a határozat Temerin község honlapján való közzétételétől számított 5 napon belül.

A legkedvezőbb ajánlattevő köteles a határozat végleges hatályba lépésétől számított 8 napon belül befizetni a bérleti díjat.

A legkedvezőbb ajánlattevő a bérleti díj befizetésétől számított 5 napon belül köteles megkötni a bérleti szerződést Temerin község elnökével.

Ezt a döntést közzé kell tenni a Temerin Község Közigazgatási Hivatal hirdetőtábláján, a helyi közösségek hirdetőtábláin, valamint a Temerin község hivatalos weboldalán.

SZERB KÖZTÁRSASÁG  
VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY  
TEMERIN KÖZSÉG  
KÖZSÉGI ELNÖK  
Szám:06-1/2025-112-01  
Kelt:2026.04.16.

**MLADEN ZEC**  
**KÖZSÉGI ELNÖK**